

CINQUANTA ANYS DE L'ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES

Lídia PONS I GRIERA
Universitat de Barcelona

L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC) és un «organisme científic» sense ànim de lucre que té com a finalitats «aplegar les persones físiques o jurídiques que s'interessen per la llengua i la literatura catalanes; fomentar els estudis de llengua i literatura catalanes i de totes les altres manifestacions de la cultura d'expressió catalana per tot arreu on la comesa serà possible».¹

El dia 15 de juliol de 2023 l'Associació commemorà, amb una jornada acadèmica al Fitzwilliam College de la Universitat de Cambridge, els cinquanta anys de l'assemblea fundacional celebrada en el mateix lloc el dia 13 d'abril de 1973. Durant la sessió constituent de 1973 s'havien aprovat els estatuts i s'havia elegit la primera junta de govern. Els inicis de l'Associació es remunten, però, a la dècada anterior.

Actualment l'Associació agrupa més d'un miler d'estudiosos d'arreu del món, té relació amb totes les associacions de catalanística i gaudeix d'un prestigi valorat per tots els catalanòfils. En reconeixement d'aquest prestigi, l'any 1993 el llavors president de la Generalitat de Catalunya, Jordi Pujol, atorgà a l'AILLC la Creu de Sant Jordi, en forma de placa, com a «Principal entitat dels catalanòfils d'arreu del món. Per la contribució a la presència internacional de la cultura catalana, i en reconeixement a l'impuls als estudis i recerques sobre la llengua i la literatura catalana, per mitjà dels col·loquis internacionals».²

1. ELS INICIS DE L'ASSOCIACIÓ

El projecte es començà a gestar l'any 1965 a partir d'unes conferències sobre dialectologia i onomàstica catalanes impartides per Antoni M. Badia i Margarit al Centre de Philologie et de Littératures romanes de la Universitat d'Estrasburg. A propòsit d'aques-

1. *Estatuts* (2016: article 2).

2. Decret 93/1993, de 9 de març, de concessió de les Creus de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya, article 2.

tes conferències, Georges Straka, catedràtic d'aquella universitat i director del Centre, amb la complicitat del seu amic Antoni M. Badia i Margarit i esperonat per Germà Colón —assistent assidu a les jornades acadèmiques convocades pel Centre—, prengué la iniciativa d'oferir als dos filòlegs la institució acadèmica que dirigia com a seu per a un congrés sobre lingüística catalana. En una època difícil per a la nostra cultura, a causa de la situació política, la proposta fou molt ben acollida i el congrés, «Primer Col·loqui sobre la lingüística catalana», se celebrà del 23 al 27 d'abril de 1968. A més dels organitzadors, hi participaren gairebé quaranta congressistes procedents de diferents universitats d'Europa, els Estats Units d'Amèrica i el Canadà; es presentaren set conferències en francès i una en català, d'Antoni M. Badia i Margarit, centrades en la llengua catalana,³ seguida cada una de densos debats, que havien de marcar la manera de procedir en els col·loquis posteriors. Totes les contribucions, incloses les allocucions (alguna s'havia pronunciat en català), foren publicades en francès.

L'èxit del congrés d'Estrasburg animà els romanistes i hispanistes de la Universitat d'Amsterdam; estimulats per Felip M. Lorda Alaiz, que era lector d'espanyol en aquella universitat, i amb la complicitat de Jean Roudil, catedràtic de la mateixa universitat, proposaren d'organitzar en aquella ciutat holandesa un segon congrés sobre la llengua i la literatura. El congrés, «Segon Col·loqui Internacional sobre el català», se celebrà del 16 al 19 de març de 1970, amb un centenar d'assistents. S'hi presentaren tretze ponències, nou sobre llengua i quatre sobre literatura, seguides totes de discussió;⁴ les llengües de les ponències eren el català, el castellà o el francès, per bé que de cara a la publicació es traduïren totes al català. Durant el congrés s'homenatjà el poeta Josep Carner, que era un dels assistents.

A Amsterdam la iniciativa anà més enllà. Els assistents, reunits en assemblea, crearen una comissió gestora encarregada d'institucionalitzar una societat dedicada al foment dels estudis sobre la llengua i la literatura catalanes. La comissió quedà encarregada de la redacció d'uns estatuts per donar entitat jurídica a l'Associació i de gestionar la realització d'un tercer congrés. Formaven la comissió Antoni M. Badia i Margarit, president; Felip Lorda, secretari; i els vocals Josep M. Batista i Roca, Germà Colón i Georges Straka.

2. LA CONSTITUCIÓ OFICIAL DE L'ASSOCIACIÓ

Durant el col·loqui d'Amsterdam es determinà que els congressos serien cada tres anys i es decidí la seu dels dos següents: les ciutats de Cambridge i de Basilea. Josep M.

3. Conferències a càrrec de Ramon Aramon, Joan Solà, Germà Colón, Joan Veny, Henri Guiter i tres d'Antoni M. Badia. Publicades dins BADIA MARGARIT, Antoni / STRAKA, Georges (1973).

4. Conferències de llengua a càrrec de Ramon Aramon, Sebastià Serrano, Ramon Cerdà i Massó, Joaquim Rafel i Fontanals, Maurice Molho, Germà Colón, Joan Veny, Antoni M. Badia i Günter Hensch. Conferències sobre literatura a càrrec d'Antoni Comas, Felip Lorda, Francesc Vallverdú i Joan Triadú. Publicades, llevat de la primera, dins MASSOT I MUNTANER (1976).

Batista i Roca, membre de la comissió gestora, en representació de l'Anglo-Catalan Society, que agrupava un bon nombre de catalanistes, cursà la invitació del Fitzwilliam College de Cambridge per a l'any 1973. Germà Colón, que havia format un bon nucli de filòlegs estudiosos del català, cursà la invitació de la Universitat de Basilea per a l'any 1976.

Del 9 al 14 d'abril de 1973 el Fitzwilliam College de Cambridge acollí uns cent-cinquanta congressistes, estudiosos de la llengua i de la literatura catalanes. Per primera vegada, a més de les ponències, es presentaren comunicacions espontànies; en total, hi hagué vint dissertacions, entre llengua i literatura, i només dues en una llengua diferent del català.⁵

En el marc del congrés de Cambridge, «Tercer Col·loqui internacional de llengua i literatura catalanes», el dia 13 d'abril de 1973 se celebrà la sessió plenària constituent de l'AILLC, amb la discussió, votació i aprovació del projecte d'estatuts preparat per la comissió gestora. A continuació, l'assemblea elegí la primera junta de govern, formada per Antoni M. Badia i Margarit, president; Arthur Terry, vicepresident; Josep Massot, secretari; Gret Schib, vicesecretària; Felip Lorda, tresorer; i els vocals Maurice Molho, Giuseppe Tavani, Jordi Carbonell i Germà Colón. L'assemblea també nomenà Jordi Rubió i Balaguer membre d'honor, i Josep M. Batista i Roca i Georges Straka consellers.

Constituïda l'Associació, s'oficialitzaven també com a activitats principals els congressos, anomenats col·loquis, l'edició de les actes corresponents i d'altres publicacions específiques, a més de la informació sobre treballs en curs i projectes.⁶

3. LA SEU DE L'AILLC I LA LEGALITZACIÓ DELS ESTATUTS

Entre els anys 1969 i 1970, i a causa de la situació política a Espanya, la comissió gestora va fer els tràmits per legalitzar l'Associació fora de l'Estat. El secretari, Felip Lorda, ho tramità al seu país de residència, els Països Baixos, i oficialitzà la seu a la Universitat d'Amsterdam, com reflecteixen els *Estatuts* aprovats a Cambridge: «Art. 2. *Sancció*: L'Associació és un organisme científic internacional, instituït d'acord amb la legislació d'Holanda en aquesta matèria, que, acomplert el tràmit corresponent, té la sanció de la Corona holandesa».⁷ «Art. 4. *Seu*: La seu de l'Associació és l'Institut d'Hispanística (Secció Catalana) de la Universitat d'Amsterdam».⁸ La tresoreria va obrir un compte corrent en un banc holandès.

5. Les de llengua van ser pronunciades per Emilio Alarcos, Joseph Gulsoy, Concepció Lleó i Joan Mascaró, Helmut Lüdtker, Sebastià Mariner, Josep M. Nadal, F. Palau i Martí, Josep Roca-Pons, Jordi Rubió i Paul Russell-Gebbett. Les de literatura, a càrrec de Pere Bohigas, Felip Lorda, Joan-Lluís Marfany, Josep Massot, Joaquim Molas, Josep Navarro, R. D. F. Pring-Mill, Gret Schib, Giuseppe Tavani i Arthur Terry. Publicades a TATE / YATES (1976).

6. *Estatuts* (1973: article 5).

7. *Estatuts* (1973).

8. *Estatuts* (1973).

Després de constituïda l'Associació, Josep Massot, com a secretari, portava la gestió administrativa des de Catalunya. Però el fet de tenir la tresoreria als Països Baixos i que el tresorer hagués de ser una persona resident en aquell país, feia poc flexible la gestió econòmica, i el pagament de les quotes dels socis era irregular i difícil. Per això, després del Col·loqui d'Andorra l'any 1979, per iniciativa del secretari i d'Antoni M. Badia, es va obrir un compte en una caixa d'estalvis a Barcelona, de manera que començaren a funcionar dues tresoreries: una d'oficial a Amsterdam, gestionada, successivament, pels tresorers Felip Lorda, Nic Stolp i Araceli Dalmau fins al 1997; i una segona, oficiosa, gestionada a Barcelona per Joaquim Rafel com a tresorer delegat. L'any 1997, amb ocasió del Col·loqui de Palma, es liquidà la tresoreria holandesa i s'oficialitzaren la tresoreria de Barcelona i el tresorer Joaquim Rafel.

Amb el restabliment, primer provisional, de la Generalitat de Catalunya l'any 1977 i, definitiu, el 18 de desembre de 1979, secretari i tresorer delegat iniciaren els tràmits per legalitzar l'Associació dins l'Estat i inscriure-la al registre d'associacions de la Generalitat de Catalunya, sense renunciar, però, a la seu holandesa, per si de cas. El text era el mateix dels estatuts aprovats a Cambridge amb dues modificacions: primer, s'eliminava l'article 2, referit a la sanció de la Corona holandesa; i, segon, se substituïa el contingut de l'article 4 referit a la seu, que en la nova versió va passar a ser l'article 3, per: «*Seu*. La seu de l'Associació és l'Institut d'Estudis Catalans, de Barcelona. Àmbit: Principalment Catalunya».⁹ El dia 21 de maig de 1986 els estatuts entraren al registre signats, en aquest ordre, per Ramon Aramon, Josep Moran, Joaquim Rafel, Lídia Pons i Josep Massot, i quedaren inscrits el dia 28 del mateix mes i any. Es tractava d'un pas important perquè legalitzava l'Associació en el lloc on realment es gestionava.

D'acord amb el contingut de l'article referit a la durada de l'Associació, que és de vint-i-nou anys prorrogables,¹⁰ l'any 2015 s'iniciaren els tràmits per a prorrogar-la i es van haver de modificar els estatuts per tal d'ajustar-los a la nova regulació.¹¹ Els nous estatuts s'aprovaren a l'assemblea de l'Associació el dia 9 de juliol de 2015, amb ocasió del Col·loqui de València. A part de l'article primer, que esmenta les lleis que regulen les activitats de l'Associació, els canvis més importants incidien directament en aspectes relacionats amb el funcionament habitual. Per exemple, l'obligatorietat de, com a mínim, una assemblea anual, en comptes d'una assemblea cada tres anys, que sempre s'havia fet coincidint amb els col·loquis; o bé les modificacions respecte de la durada dels càrrecs de la junta, que passaven de sis a tres anys, mantenint alguns càrrecs reelegibles.

9. *Estatuts* (1986).

10. «La durada de l'Associació és de vint-i-nou anys, prorrogables per un nou període de la mateixa durada, mitjançant el tràmit corresponent. El nombre de prorrogacions és il·limitat». *Estatuts* (1973: article 3) i *Estatuts* (1986: article 2).

11. «L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC) regula les seves activitats d'acord amb el que estableix la Llei 4/2008, de 24 d'abril, del llibre tercer del Codi civil de Catalunya, relatiu a les persones jurídiques; la Llei orgànica 1/2002, de 22 de març, reguladora del dret d'associació, i els seus estatuts». *Estatuts* (2016: article 1).

4. ELS COLLOQUIS I LES JORNADES

4.1. ELS COLLOQUIS

Durant més de cinquanta anys els col·loquis han estat l'aspecte més visible de l'Associació, un punt de trobada entre catalanòfils i un focus per a l'intercanvi, comunicació i difusió de noves orientacions en l'àmbit de la filologia catalana. A més dels actes estrictament acadèmics, les sessions han alternat sempre amb activitats culturals, com exposicions de llibres, vetllades amb concerts, dansa o representacions teatrals, visites guiades i excursions —algunes en vaixell—, que, en cada cas, el comitè organitzador ha considerat que podien interessar als congressistes.

Després dels d'Amsterdam i de Cambridge, els col·loquis han continuat celebrant-se cada tres anys,¹² amb un important nombre de participants i, després d'Amsterdam, s'han mantingut les dues seccions, llengua i literatura.

Del 22 al 27 de març de 1976 la Universitat de Basilea acollí el «Quart Col·loqui internacional de llengua i literatura catalanes», amb una assistència d'uns dos-cents congressistes i tots els treballs presentats en català. Les intervencions de llengua versaren sobre el lèxic català, enfocat des de perspectives i mètodes diferents; i les de literatura, sobre el segle XIX, en un sentit cronològic força ampli. Durant l'assemblea es renovà la junta, que quedà constituïda per: Germà Colón, president; Arthur Terry, vicepresident; Josep Massot, secretari; Jordi Bruguera, vicesecretari; Felip Lorda, tresorer; i els vocals: Jordi Carbonell, Gret Schib, Giuseppe Tavani i Joan Veny. Es nomenà Josep M. de Casacuberta com a membre d'honor i Ramon Aramon com a conseller. De cara a l'assemblea, s'havien fet gestions prèvies amb les autoritats d'Andorra per tal de poder celebrar el col·loqui següent en terres de parla catalana, de manera que la proposta fou molt ben acollida pels assistents.

De l'1 al 6 d'octubre de 1979 se celebrà el Cinquè Col·loqui a Andorra, amb una sessió final a Barcelona. Hi participaren uns dos-cents cinquanta congressistes. Els temes tractats foren sobre sociolingüística catalana i els parlars del Pirineu, en la secció de llengua; i literatura i societat fins al XVIII, i la literatura popular, en la secció de literatura. Pel fet de no haver-hi universitat al lloc de celebració, la Universitat de Barcelona i l'Institut d'Estudis Catalans assumiren la representació acadèmica, i la clausura es va fer a la seu de l'Institut, amb una conferència de Joan Coromines. La junta, renovada durant l'assemblea, quedà constituïda per Germà Colón, president; Giuseppe Tavani, vicepresident; Josep Massot, secretari; Jordi Pinell, vicesecretari; Nic Stolp, tresorer; i els vocals Jordi Carbonell, Joan Veny, Rolf Eberenz i Alan Yates; es nomenà Pere Bohigas com a conseller.

El Sisè Col·loqui se celebrà a Roma del 28 de setembre al 2 d'octubre de 1982, acollit per la Università degli Studi «La Sapienza» i amb la col·laboració de l'Associazione Italiana di Studi Catalani. Hi participaren més de tres-cents congressistes i, ultra les conferències

12. Per causa de la pandèmia de covid, el Dinovè Col·loqui, que s'havia de celebrar a Vic l'any 2021, es va haver de posposar a l'any següent.

i ponències per invitació, s'hi presentaren quinze comunicacions. Els temes a tractar eren les relacions italo-catalanes, especialment durant el Renaixement, i la llengua i la literatura dels segles XIX i XX. En una taula rodona, presidida per Ramon Aramon, es va debatre sobre els problemes de la crítica textual en els textos medievals catalans. Durant l'assemblea es renovà la junta, amb els càrrecs d'Arthur Terry, president; Giuseppe Tavani, vicepresident; Josep Massot, secretari; Joan M. Pujals, vicesecretari; Nic Stolp, tresorer; i els vocals Rolf Eberenz, Alan Yates, Joaquim Rafel i Joseph Gulsoy; es van nomenar Alberto Boscolo com a membre d'honor i Francesc de B. Moll com a conseller.

El Setè Col·loqui, a Tarragona i a Salou, amb dues mitges jornades a Reus i a Poblet, es va celebrar de l'1 al 5 d'octubre de 1985, acollit per la Facultat de Lletres de Tarragona. Amb aquest col·loqui es consolidava el que ha esdevingut una tradició d'itinerància: realitzar els col·loquis alternativament a terres de parla catalana i a l'exterior. Es presentaren quaranta-un treballs, entre conferències, ponències i comunicacions; els temes proposats eren sobre dialectologia i sobre literatura dels segles XIX i XX, i les intervencions enfocaren aquesta temàtica des de perspectives i mètodes diversos; es van fer també algunes presentacions sobre recerca en onomàstica i en llenguatge administratiu. Una taula rodona dedicada a l'ensenyament de la llengua i la literatura catalanes completà l'activitat científica. La junta quedà constituïda per Arthur Terry, president; Joan Veny, vicepresident; Josep Massot, secretari; Michel Camprubí, vicesecretari; Nic Stolp, tresorer; i els vocals Joaquim Rafel, Joseph Gulsoy, Kálmán Faluba i Antoni Ferrando; també es nomenaren Miquel Batllori com a membre d'honor i Antoni M. Badia i Margarit com a conseller.

El Vuitè Col·loqui se celebrà a Tolosa de Llenguadoc entre els dies 12 i 17 de setembre de 1988, en el marc de la Universitat de Toulouse-Le Mirail. Hi assistiren més de dos-cents congressistes i es presentaren cinquanta-dos treballs, centrats en un d'aquests dos temes: «Occitània i els Països Catalans» i «Problemàtica de la Decadència». Una taula rodona sobre la situació de la literatura catalana completà l'activitat científica. Durant el col·loqui es feu un homenatge a Alfons Serra i Baldó; d'altra banda, els participants francesos es reuniren per tal de preparar una possible associació francesa de catalanistes. La junta quedà constituïda per Giuseppe Tavani, president; Joan Veny, vicepresident; Josep Massot, secretari; Rafael Alemany, vicesecretari; Nic Stolp, tresorer; i els vocals Kálmán Faluba, Antoni Ferrando, Joaquim Rafel i Josep Roca-Pons; es nomenaren Joan Torrent i Fàbregas com a membre d'honor i Germà Colón com a conseller.

El Novè Col·loqui se celebrà a Alacant del 9 al 14 de setembre de 1991, en el marc de la Universitat d'Alacant i amb una sessió final a Elx. Hi assistiren més de sis-cents congressistes i els temes de treball tractaven sobre el contacte de llengües i sobre la literatura medieval; es presentaren seixanta-tres comunicacions, a més de dotze ponències per invitació —sis de llengua i sis de literatura—, una conferència inaugural, a càrrec de Joseph Gulsoy, i una altra de clausura, a càrrec de Joan Fuster. Tres taules rodones, sobre literatura i societat a les terres de frontera, el Misteri d'Elx i l'ensenyament del català arreu del món, completaren l'activitat científica. La junta quedà constituïda per Giuseppe Tavani, president; Jordi Carbonell, vicepresident; Josep Massot, secretari; Axel Schönberger, vicesecretari; Araceli Dalmau, tresorera; i els vocals Jenny Brumme, Antoni Ferrando, Joaquim Rafel i Josep Roca-Pons; es nomenaren Pierre Vilar com a membre d'honor i Arthur Terry com a conseller.

El Desè Col·loqui se celebrà a Frankfurt am Main del 18 al 25 de setembre de 1994, acollit per la J. W. Goethe-Universität Frankfurt i la Deutsch-Katalanische Gesellschaft, i va ser també el Dotzè Col·loqui de l'Associació Germanocatalana. Els temes se centren en la literatura catalana després de la Guerra Civil espanyola, en els corrents de la lingüística d'aquell moment i en les relacions germanocatalanes, amb un total de vuitanta treballs presentats —dues conferències i vuit ponències per invitació, a més de les comunicacions— i de tres taules rodones centrades en la literatura catalana d'aquell moment, en l'ensenyament del català a l'Estat espanyol i en la presència del català a les institucions europees. Els congressistes van considerar molt productiva la connexió entre les dues associacions. La junta quedà constituïda per Joan Veny, president; Jordi Carbonell, vicepresident; Lídia Pons, secretària; Joan Mas i Vives, vicesecretari; Araceli Dalmau, tesorera; i els vocals Antoni Ferrando, Albert Hauf, Joaquim Rafel i Philip D. Rasico; es va nomenar Josep Massot com a conseller.

L'Onzè Col·loqui se celebrà a Palma de Mallorca del 8 al 12 de setembre de 1997, acollit per la Universitat de les Illes Balears, i hi assistiren uns tres-cents congressistes. Els treballs se centraren en Lull i el lullisme, en la literatura popular i en la història de la llengua, i van consistir en dues conferències plenàries, una d'inauguració i una de clausura, vuit ponències per invitació i cinquanta-set comunicacions; dues taules rodones, una sobre la situació del català i l'altra sobre la literatura catalana d'aquell moment, i la presentació d'un informe sobre l'ensenyament del català al món completaren l'activitat científica. La junta quedà constituïda per Joan Veny, president; Kálmán Faluba, vicepresident; Lídia Pons, secretària; Anne Charlon, vicesecretària; Joaquim Rafel, tesorera; i els vocals Antoni Ferrando, Albert Hauf, Jenny Brumme i Philip D. Rasico; es van nomenar Miquel Colom i Mateu com a membre d'honor i Giuseppe Tavani com a conseller.

El Dotzè Col·loqui se celebrà a París del 4 al 10 de setembre de 2000, patrocinat pel Centre d'Estudis Catalans d'aquesta ciutat i acollit per la Universitat de París IV- Sorbonne. Hi van participar uns cent-cinquanta congressistes i els temes tractats van ser la literatura catalana del segle xx, les relacions francocatalanes i la llengua catalana entre els segles xvi i xix. Les intervencions consistiren en dues conferències plenàries, vuit ponències per invitació i una seixantena de comunicacions. La junta quedà constituïda per Albert Hauf, president; Kálmán Faluba, vicepresident; Lídia Pons, secretària; Joaquim Rafel, tesorera; Blanca Palmada, vicesecretària; i els vocals Jenny Brumme, Antoni Ferrando, Joan Mas i Beatrice Schmid; es van nomenar Jocelyn Hillgarth com a membre d'honor i Jordi Carbonell com a conseller.

El Tretzè Col·loqui se celebrà a Girona del 8 al 13 de setembre de 2003, a la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona. Hi van participar més de cent seixanta congressistes, que van debatre sobre la llengua literària de l'edat moderna, els usos orals del català i la literatura catalana abans de 1400. Les intervencions científiques consistiren en dues conferències, vuit ponències per invitació i més de vuitanta comunicacions, a més d'una taula rodona organitzada per l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana. La junta quedà constituïda per Albert Hauf, president; Philip Rasico, vicepresident; Lídia Pons, secretària; Joaquim Rafel, tesorera; Ildikó Szijj, vicesecretària; i els vocals Joan Armangué, Joan Mas, Josep M. Nadal i Beatrice Schmid; es van nomenar Anthony Bonner com a membre d'honor i Joan Veny com a conseller.

El Catorzè Col·loqui se celebrà a Budapest del 4 al 9 de setembre de 2006 en el marc de la Universitat Eötvös Loránd. Hi assistiren més de dos-cents congressistes. El temes seleccionats per a les sessions científiques foren els contactes internacionals de la literatura catalana a partir del modernisme, la fraseologia i els contactes lingüístics i la traductologia. A més de les conferències inaugural i de clausura i de les vuit ponències per invitació, es van llegir vuitanta-set comunicacions i es van presentar tres projectes. Dues taules rodones, una sobre les traduccions del català a les llengües de l'Europa centreoriental i una segona dedicada a l'obra de Joan Coromines, completaren l'activitat científica. La junta quedà constituïda per Kálmán Faluba, president; Philip Rasico, vicepresident; Lídia Pons, secretària; Joaquim Rafel, tesorero; Joan Ramon Veny, vicesecretari; i els vocals Joan Armangué, Emili Casanova, Josep M. Nadal i Beatrice Schmid; es va nomenar Jordi Bruguera com a conseller.

El Quinzè Col·loqui se celebrà a Lleida del 7 a l'11 de setembre de 2009, en el marc del Centre de Cultures i Cooperació Transfronterera de la Universitat de Lleida. Hi van assistir gairebé dos-cents congressistes que van debatre sobre els temes següents: el català i les llengües veïnes, la literatura catalana i les arts, i la llengua dels escriptors. A més de les conferències inaugural i de clausura, i de les vuit ponències per invitació, es van llegir un centenar de comunicacions i es van presentar quatre projectes. Dues taules rodones, dedicades una a la llengua dels escriptors i l'altra a les noves mirades del cinema català, van completar l'activitat científica. La junta quedà constituïda per Kálmán Faluba, president; Joan Armangué, vicepresident; Lídia Pons, secretària; Maria-Rosa Lloret, tesorera; Adolf Piquer, vicesecretari; i els vocals Beatrice Schmid, Emili Casanova, Joan Mas i Ramon Sistac; es va nomenar Albert Hauf com a conseller.

El Setzè Col·loqui se celebrà a Salamanca de l'1 al 6 de juliol de 2012 a la Facultat de Filologia de la Universitat de Salamanca. Hi van assistir dos-cents congressistes. El treball científic girà a l'entorn de quatre línies temàtiques: literatura catalana comparada medieval i renaixentista, lingüística contrastiva català-castellà, traducció i recepció de la literatura catalana contemporània, i llengua i literatura catalanes a l'ensenyament. A més de les conferències inaugural i de clausura, es van llegir vuit ponències —dues per tema— i es van admetre un total de cent catorze propostes de comunicació. Dues taules rodones completaren l'activitat científica: una sobre teories lingüístiques i recerca en català, i una altra sobre traductors de la literatura catalana i l'impacte als seus països. La junta quedà constituïda per Antoni Ferrando, president; Joan Armangué, vicepresident; Lídia Pons, secretària; Maria-Rosa Lloret, tesorera; Rafael Roca, vicesecretari; i els vocals Joan Mas, Carsten Sinner, Ramon Sistac i Ildikó Szijj; es van nomenar Joseph Gulsoy com a membre d'honor i Joaquim Rafel com a conseller.

El Dissetè Col·loqui se celebrà a València del 7 al 10 de juliol de 2015 a la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València, i se centrà en els temes de cultura i llengua dels segles xv al xviii, la literatura catalana del 1859 al 1959, multilingüisme i interculturalitat, i el pas de la paraula viva a la paraula digital. Hi van assistir dos-cents-vint congressistes; es van presentar tres conferències plenàries, quatre sessions temàtiques —amb vint ponents— i cent trenta-sis comunicacions; una taula rodona sobre «Cultura i societat: la difusió del patrimoni literari» completà l'activitat científica. La junta quedà constituïda per Antoni Ferrando, president; Beatrice Schmid, vicepresidenta;

Lídia Pons, secretària; Maria-Rosa Lloret, tesorera; Oana-Dana Balaş, vicesecretària; i els vocals Carsten Sinner, Ramon Sistac, Ildikó Szijj i Max W. Wheeler; es va nomenar Kálmán Faluba com a conseller.

El Divuitè Colloqui se celebrà a Bucarest del 2 al 6 de juliol de 2018, organitzat per la Facultat de Llengües i Literatures Estrangeres de la Universitat de Bucarest, i coincidí amb el vint-i-cinquè aniversari de la creació del lectorat de català en aquella universitat. Les sessions científiques s'organitzaren a l'entorn de quatre temes: el català entre les llengües romàniques, els clàssics de la literatura universal a la literatura catalana, els traductors del català i al català com a prescriptors, i la didàctica del català com a llengua estrangera i noves tecnologies. Hi van assistir cent trenta congressistes. Es van presentar dues conferències, una inaugural i l'altra de clausura, tres ponències, noranta-tres comunicacions i una taula rodona, amb tres ponents, centrada en el cànon. Durant l'assemblea es va aprovar una declaració contra l'empresonament i l'exili d'artistes, de membres d'entitats cíviques i de dirigents polítics. La junta quedà constituïda per Beatrice Schmid, presidenta; Ramon Sistac, vicepresident; Xavier Montoliu, secretari; Rafael Roca, tesorera; M. Àngels Verdaguer, vicesecretària; i els vocals Javier Giralt, Veronica Orazi, Ildikó Szijj i Max W. Wheeler; es va nomenar Lídia Pons com a consellera.

El Dinovè Colloqui se celebrà a Vic del 29 de juny al 2 de juliol de 2022, amb un any d'endarreriment per causa de la pandèmia i amb una assistència de gairebé dos-cents congressistes. Organitzat per la Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes de la Universitat de Vic, els quatre temes de treball foren: estudi, traducció i recepció de la literatura i la cultura catalanes; literatura catalana del XIX al XXI; la llengua catalana als segles XX i XXI; i didàctica de la llengua i de la literatura catalanes. L'activitat científica consistí en dues conferències, una inaugural i l'altra de clausura, tres ponències, cent quaranta-tres comunicacions i dues taules rodones, centrades una en la llengua catalana als segles XX i XXI, i la segona en l'edició, la història i la crítica. En l'assemblea general, que s'havia celebrat preceptivament l'any 2021, en format virtual, la junta quedà constituïda per Beatrice Schmid, presidenta; Ramon Sistac, vicepresident; Xavier Montoliu, secretari; Rafael Roca, tesorera; Alfons Gregori, vicesecretari; i els vocals Nicolau Dols, Josep Martines, Veronica Orazi i Max W. Wheeler; en l'assemblea de l'any anterior s'havien nomenat consellers Antoni Ferrando i Maria-Rosa Lloret, i en l'assemblea de Vic es va nomenar membre d'honor Josep Massot, a títol pòstum.

El Vintè Colloqui està previst per als dies 9 a 13 de juliol de 2024 en el marc de la Facultat de Llengües i Literatures Modernes de la Universitat Adam Mickiewicz, de Poznań, centrat en els temes: realitat i irrealitat en la literatura catalana; traducció; llengua, cultura i ús; i ensenyament de la llengua i la literatura catalanes en línia. L'activitat científica constarà de dues conferències magistrals, tres conferències plenàries, una taula rodona, que tractarà sobre modernitat, tradició i traducció, i la presentació de comunicacions.

4.2. LES JORNADES

En la reunió de junta del 19 de febrer de 2016, i a proposta de la tesorera, es va acordar d'instituir la celebració d'una jornada cada un dels dos anys sense colloqui i dedi-

car-la preferentment a la divulgació de la recerca. D'acord amb la proposta, la junta quedava encarregada d'oferir a una universitat l'organització de l'acte, amb les despeses a càrrec de l'AILLC. Durant la reunió, la secretària va proposar d'establir contacte amb la Universitat de Saragossa, i el vocal Carsten Sinner va oferir la Universitat de Leipzig o la de Berlín com a seu per a una segona sessió. Tot i que per causes diverses —entre d'altres, les derivades de la pandèmia per covid— no s'han celebrat totes les jornades possibles, les diferents juntes de l'AILLC han mantingut la voluntat de donar continuïtat a aquestes trobades.

La Primera Jornada se celebrà el 28 d'octubre de 2016, organitzada per l'Àrea de Filologia Catalana de la Facultat de Filosofia i Lletres de la Universitat de Saragossa, amb una aula magna plena de gom a gom. L'objectiu de la sessió consistí a divulgar la recerca sobre la llengua i la literatura de la franja d'Aragó. Les actes, publicades en format electrònic <aillc.espais.iec.cat/publicacions/jornades> i en paper l'any 2017, a cura de Javier Giralt Latorre i Maria Teresa Moret Oliver, i editades per Prensas de la Universidad de Zaragoza, amb el títol *El repte d'investigar sobre la franja d'Aragó*, que era també el tema de la Jornada, inclouen, a més dels dos parlaments de presentació, les set ponències i els set pòsters presentats.

La Segona Jornada se celebrà el 20 d'octubre de 2017 acollida per l'Institut de Lingüística Aplicada i Traductologia de la Universitat de Leipzig; estava enfocada cap als problemes de la traducció de poesia. Les intervencions, coordinades per Carsten Sinner, anaven adreçades fonamentalment a estudiants de traductologia amb tesis en curs sobre traducció de poesia, i consistiren en tres ponències i una taula rodona, presentades per traductòlegs, lingüistes i poetes.

La Tercera Jornada va tenir lloc en format virtual i obert l'11 de desembre de 2020, coordinada per Josep M. Domingo Clua i organitzada pel Departament de Filologia Catalana i Lingüística General de la Universitat de Barcelona, sota el títol «Literatura catalana contemporània: institucionalització i llengua literària». L'objectiu consistia a revisar alguns aspectes relatius a la construcció contemporània del català literari.

La Jornada de l'any 2023, coordinada per Max Wheeler i Ares Llop Naya, va ser de commemoració i va tenir lloc el dia 14 de juliol de 2023, en el marc del Fitzwilliam College de Cambridge, el mateix lloc on l'any 1973 es va constituir oficialment l'AILLC; es tractava de celebrar els cinquanta anys de l'efemèride. La intervencions, sis ponències i dotze pòsters, es van centrar en la reflexió sobre el progrés de la catalanística durant els darrers cinquanta anys; una bona part de les intervencions eren a càrrec de participants que en el col·loqui de l'any 1973 havien aportat també la seva contribució. Vegeu una crònica dels actes a *Estudis Romànics*, vol. 46 (2024: 611-613).

5. LES PUBLICACIONS

5.1. LES ACTES DELS COLLOQUIS

Des de bon començament, els promotors de l'AILLC es van plantejar la publicació de les actes dels col·loquis, i al llarg dels anys aquesta decisió s'ha mantingut de manera ininterrompuda. En els dos primers col·loquis les intervencions van ser conferències per invitació, però en el de Cambridge es va obrir la possibilitat que els participants presentessin també intervencions en forma de comunicació. La fórmula es va institucionalitzar de cara als col·loquis posteriors convidant els assistents a presentar comunicacions sobre els temes proposats i creant en cada cas un comitè científic que valoraria prèviament les propostes.

Cinc anys després del Col·loqui d'Estrasburg, l'any 1973 van aparèixer les actes corresponents, preparades per Antoni M. Badia i Margarit i Georges Straka, *La Linguistique catalane*, i publicades a París per les edicions Klincksieck dins la col·lecció «Actes et colloques». Les actes inclouen les vuit intervencions, els debats posteriors a cada intervenció i tres breus discursos de clausura.

Felip Lorda i Jean Roudil van preparar les actes del Col·loqui d'Amsterdam, que havia de publicar una editorial holandesa. Malauradament el projecte no va arribar a bon port i les Publicacions de l'Abadia de Montserrat (PAM) van encarregar-se de la traducció al català de les conferències pronunciades en castellà o en francès i van editar les actes, *Problemes de llengua i literatura catalanes*, l'any 1976. Les actes inclouen dotze de les tretze conferències presentades, a més d'un pròleg dels preparadors de l'edició i una breu nota editorial.

R. B. Tate i Alan Yates van preparar les *Actes del Tercer Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*, que The Dolphin Book Co. Ltd va publicar a Oxford l'any 1976, gràcies a la bona disposició de Joan Gili, director de l'editorial i assistent al col·loqui. Les actes publiquen la versió completa de les intervencions, organitzades en llengua i literatura, i precedides d'un breu prefaci dels curadors.¹³

Germà Colón fou el curador de les actes del Quart Col·loqui, celebrat a Basilea, publicades l'any 1977. El volum, dedicat a Josep M. de Casacuberta, recull les deu intervencions sobre llengua i les nou sobre literatura presentades, a més d'un pròleg del curador i d'un breu apèndix amb els discursos de benvinguda.

L'any 1980 van aparèixer les actes del Cinquè Col·loqui, celebrat a Andorra, editades a cura de Jordi Bruguera i Josep Massot. Apleguen en un volum vint-i-tres estudis sobre els temes proposats: sociolingüística, parlars del Pirineu, literatura fins al XVIII i literatura popular; també hi figuren un breu pròleg dels curadors, la referència a una exposició bibliogràfica organitzada amb motiu del col·loqui, una allocució inaugural del president

13. Després de Cambridge, i fins al Col·loqui de Salamanca de l'any 2012, les PAM s'han encarregat d'editar les actes, primer dins la col·lecció «Biblioteca Abat Oliba» i des del Col·loqui de Budapest en la col·lecció «Textos i Estudis de Cultura Catalana». Des del Col·loqui de València, de l'any 2015, les actes, publicades per l'Institut d'Estudis Catalans, tenen format digital.

Germà Colón i dos manifestos, aprovats en assemblea, sobre l'ensenyament de la llengua i sobre l'Obra del Cançoner Popular.

Giuseppe Tavani i Jordi Pinell foren els curadors de les actes del Colloqui de Roma, publicades en un volum l'any 1983. Apleguen vint-i-quatre intervencions sobre les relacions italo-catalanes durant el Renaixement, i sobre la llengua i la literatura del XIX i XX. També inclouen un pròleg dels curadors de l'edició, el discurs inaugural del president Germà Colón, a més d'un apèndix amb unes paraules de J. Pinell en un acte de cessió de llibres i amb un document, aprovat per l'assemblea, sobre l'ensenyament del català a Itàlia.

Les actes del Colloqui de Tarragona i Salou, publicades l'any 1986 a cura de Joan Veny i Joan M. Pujals, formen un gruixut volum de gairebé vuit-centes pàgines. Comprenen, a més d'un pròleg dels curadors de l'edició, trenta-nou de les quaranta-una intervencions sobre dialectologia i sobre literatura dels segles XIX i XX; també, el discurs inaugural del president Arthur Terry i dos documents aprovats per l'assemblea sobre l'ensenyament del català als estrangers i sobre la unificació de la denominació «Llengua i literatura catalanes» a batxillerat i formació professional.

Les actes del Colloqui de Tolosa de Llenguadoc formen dos volums, publicats l'any 1989 a cura d'Antoni M. Badia i Margarit i Michel Camprubí, que agrupen, el primer els treballs presentats sobre les relacions occitanocatalanes, i el segon els treballs sobre la Decadència. A més del pròleg escrit pels dos curadors i d'una memòria del colloqui, a càrrec de Michel Camprubí, en els dos volums es publiquen quaranta-un dels quaranta-set treballs presentats, les intervencions a la taula rodona, les allocucions d'inauguració i clausura, el discurs de clausura, a càrrec del president Arthur Terry, i els textos d'homenatge a Alfonso Serra i Baldó. Al final del segon volum figura una declaració aprovada en assemblea sobre l'ensenyament del català a la Catalunya del Nord.

Les actes del Colloqui d'Alacant formen tres volums, publicats l'any 1993 a cura de Rafael Alemany, Antoni Ferrando i Lluís B. Meseguer. Les actes recullen, llevat de dues, totes les aportacions científiques i també el text de dues resolucions de l'assemblea sobre la Televisió Valenciana i sobre la unitat de la llengua catalana. En el primer volum figuren, a més d'un pròleg dels curadors, part dels treballs de literatura; en el segon, una part de treballs de literatura i una part dels de llengua; i en el tercer, la resta de materials de llengua, les intervencions de les taules rodones, els discursos inaugurals i de clausura, a càrrec del president Giuseppe Tavani i del rector de la Universitat d'Alacant, i les resolucions de l'assemblea.

Les actes del Colloqui de Frankfurt am Main formen tres volums, publicats el primer l'any 1995, i el 1996 els altres dos, a cura d'Axel Schönberger i Tilbert Dídac Stegmann. Les actes recullen tots els treballs presentats —llevat de setze comunicacions específiques del XII Colloqui Germanocatalà— i una resolució aprovada en assemblea sobre l'examen de català com a assignatura addicional als instituts d'ensenyament mitjà a Baden-Württemberg. En el primer volum hi figuren el pròleg dels curadors, els discursos i la conferència inaugurals, i quatre ponències i part de les comunicacions sobre literatura; en el segon, la resta de comunicacions sobre literatura, els materials de les tres taules rodones i un informe sobre l'ensenyament del català a les universitats de l'exterior; i en el tercer, la conferència de clausura, i tres ponències i divuit comunicacions sobre llengua, a més del discurs de clausura del president i la resolució aprovada per l'assemblea.

Les actes del Colloqui de Palma formen tres volums, publicats els anys 1998, 1999 i 2000, a cura de Joan Mas i Vives, Joan Miralles i Montserrat, i Pere Rosselló Bover. Recullen en el primer volum, a més del pròleg dels curadors, els discursos i la conferència inaugural, els treballs sobre lullisme, i part dels treballs sobre història de la llengua; en el segon, la resta de treballs sobre història de la llengua i part dels treballs sobre literatura popular; i en el tercer, la resta de treballs sobre literatura popular, la conferència de clausura, els materials de les dues taules rodones, un informe sobre l'ensenyament del català al món i una declaració de l'assemblea sobre la situació de la llengua catalana.

Les actes del Colloqui de París formen tres volums, publicats l'any 2003, a cura de Marie-Claire Zimmermann i Anne Charlon. A més d'un breu pròleg de les curadores i dels discursos inaugural i de cloenda pronunciats pel president Joan Veny, que figuren en el primer, cada volum està dedicat als treballs relacionats amb un dels tres temes proposats: la literatura catalana del segle xx, les relacions francocatalanes i la llengua catalana entre els segles xvi i xix.

Les actes del Colloqui de Girona formen tres volums, publicats el primer l'any 2006, i l'any 2007 els altres dos, a cura de Sadurní Martí, Míriam Cabré, Francesc Feliu, Narcís Iglésies i David Prats. Les actes recullen totes les intervencions, llevat de dues ponències; en el primer volum, a més d'un breu pròleg de Josep M. Nadal i dels discursos inausuals i de cloenda del president Albert Hauf, figuren els treballs relacionats amb la llengua literària de l'edat moderna, i tres ponències sobre lingüística; en el segon, la resta de treballs sobre lingüística; i en el tercer, els treballs sobre literatura medieval anterior al 1400.

Les actes del Colloqui de Budapest formen tres volums, publicats l'any 2009 els dos primers i l'any 2010 el tercer, a cura de Kálmán Faluba i Ildikó Szijj. En el primer volum, a més d'una crònica dels curadors de l'edició i dels discursos inaugural i de clausura del president Albert Hauf, hi figuren els materials relacionats amb contactes internacionals de la literatura catalana a partir del modernisme; en el segon, els treballs sobre fraseologia; i en el tercer, els treballs sobre contactes lingüístics i traductologia.

Les actes del Colloqui de Lleida formen tres volums, publicats l'any 2010 els dos primers i l'any 2011 el tercer, a cura d'Imma Creus, Maite Puig i Joan Ramon Veny. En el primer volum es recullen els discursos inausuals i de clausura del president K. Faluba, tots els treballs de lingüística, referits la majoria al català i les llengües veïnes, i tres presentacions de projectes; en el segon, tots els treballs referits a les relacions entre la literatura i les arts, i la presentació d'un projecte; i en el tercer, tots els treballs referits a la llengua dels escriptors; a més, els volums segon i tercer tenen un plec a part amb il·lustracions en color.

Les actes del Colloqui de Salamanca formen tres volums, publicats el primer l'any 2014, i l'any 2015 el segon i el tercer, a cura d'Àlex Martín Escribà, Adolf Piquer Vidal i Fernando Sánchez-Miret. En el primer s'hi inclouen, a més dels discursos inausuals i de cloenda del president K. Faluba i del degà de la Facultat, els treballs referits a la didàctica de la llengua i la literatura; en el segon, els treballs sobre lingüística contrastiva i part dels treballs sobre literatura comparada medieval i renaixentista; i en el tercer, una segona part de treballs sobre literatura medieval i renaixentista, i els treballs sobre recepció de la literatura catalana contemporània.

Les actes del Col·loqui de València, publicades l'any 2017 per l'Institut d'Estudis Catalans i preparades per Manuel Pérez Saldanya i Rafael Roca i Ricart, tenen format digital i estan ubicades a la pàgina de l'AILLC <aillc.espais.iec.cat/publicacions/actes-de-col-loquis/>. S'estructuren en tres parts, que agrupen quatre discursos inaugurals, cinquanta-un dels treballs presentats sobre tres de les quatre àrees temàtiques del col·loqui —cultura i llengua, literatura, i multilingüisme i interculturalitat—, i una part final que inclou els resums de vint-i-cinc ponències i comunicacions sobre la paraula digital, que se seleccionaren per a una edició en paper que forma part de la «Series IVITRA Research in Linguistics and Literature», de l'editorial John Benjamins <benjamins.com/#catalog/books/ivitra/main>, publicada amb el títol *Del manuscrit a la paraula digital. Estudis de llengua i literatura catalanes*.

Les actes del Col·loqui de Bucarest, editades l'any 2021 per l'Institut d'Estudis Catalans i preparades per Xavier Montoliu i Pauli i Oana-Dana Balaş, tenen format digital i estan ubicades a la pàgina de l'AILLC <aillc.espais.iec.cat/publicacions/actes-de-col-loquis/>. El volum, precedit d'una presentació dels curadors, conté trenta-cinc contribucions i s'estructura en dues parts: una amb dues conferències, inaugural i de clausura, i tres ponències; i una segona amb les comunicacions seleccionades, agrupades a partir de les quatre seccions temàtiques del col·loqui: llengua, literatura, traducció i didàctica.

Les actes del Col·loqui de Vic també es publicaran en format digital i estan en fase de preparació.

5. 2. ELS ESTUDIS DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES (ELLC)

Fins a 1980 les actes dels col·loquis, amb l'edició de les ponències i comunicacions que s'hi havien pronunciat, van ser la part escrita més visible de l'Associació. Molt aviat, però, va semblar necessari disposar també d'un òrgan que contribuís a un dels objectius que figuren en els estatuts: «fomentar els estudis de llengua i literatura catalanes» en l'àmbit internacional i difondre els treballs científics dels associats. Amb la col·laboració inicial de la Fundació Congrés de Cultura Catalana, l'agost de 1980 va aparèixer el primer número dels *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes (ELLC)*, una publicació semestral, escrita en català, amb articles científics sobre llengua i literatura, en la qual participen tant els socis de l'AILLC com també els membres de les altres associacions de catalanística; a partir de 2020, per decisió de la junta, els *Estudis* han esdevingut una publicació anual. Des de bon començament les PAM, amb el director Josep Massot al capdavant, es van fer responsables de l'edició dels volums.

Els *ELLC* es van iniciar amb dos volums d'*Homenatge a Josep M. de Casacuberta*, seguits, a partir de 1981, per tres volums que formen la *Miscel·lània Pere Bohigas*. El 1984 comença el primer dels vuit volums, del 9 al 16, de la *Miscel·lània Antoni M. Badia i Margarit*. A partir de l'any 1989, els volums 18, 19, 20 i 21 estan dedicats a la *Miscel·lània Joan Bastardas*. Els segueixen les miscel·lànies dedicades a: Jordi Carbonell, iniciada el 1991, volums 22 a 27; Germà Colón, iniciada el 1994, volums 28 a 33; Arthur Terry, iniciada el 1997, volums 34 i 38 a 40; Giuseppe Tavani, iniciada el 2001, volums 42 a 44; Joan Veny, iniciada el 2002, volums 45 a 52; Joseph Gulsoy, iniciada els 2006,

volums 53 a 55; Joaquim Molas, iniciada el 2008, volums 56 a 61; Albert Hauf, iniciada el 2011, volums 62 a 66; Jordi Bruguera, iniciada el 2013, volums 67 a 70.

Després de l'*Homenatge a Kálmán Faluba*, format pels volums 71, 72 i 73, dels anys 2017 a 2019, es va decidir de limitar a dos els volums d'homenatge a un mateix filòleg. Els darrers volums són la *Miscel·lània Antoni Ferrando*, volums 74 i 75, dels anys 2020 i 2021, respectivament; i la *Miscel·lània Lídia Pons*, volums 76 i 77, dels anys 2022 i 2023. Actualment estan en marxa els dos volums de la *Miscel·lània Joaquim Rafel*.

Tot i que la majoria dels volums dels *ELLC* estan formats pels articles d'homenatge als diferents filòlegs esmentats, alguns estan dedicats a donar fe d'altres qüestions relacionades amb l'AILLC. El volum 5, de l'any 1982, amb el subtítol *El català a Europa i Amèrica*, dona una visió de conjunt de la catalanística; a la primera part presenta les associacions —a més de l'AILLC, l'Anglo-Catalan Society, l'Associazione Italiana di Studi Catalani i la North American Catalan Society— que es dediquen a l'estudi i difusió de la llengua i literatura catalanes; la segona part, a càrrec de diferents especialistes, resumeix la feina feta des del segle XIX i l'estat de la recerca en diferents països d'Europa i Amèrica. Els volums 7 (any 1983), 8 (any 1984), 17 (any 1988), 36 (any 1998) i 37 (any 1998), preparats els tres primers per Josep Massot i els dos darrers per Jenny Brumme, amb el subtítol *Repertori de catalanòfils*, recullen per ordre alfabètic de noms de persona la bibliografia dels catalanòfils.¹⁴

5.3. ALGUNES ALTRES PUBLICACIONS

A part del *Repertori*, l'any 1983 Josep Massot va preparar i editar, a través de les PAM, un opuscle commemoratiu dels deu anys de l'aprovació a Cambridge dels estatuts de l'AILLC que contenia la relació de socis. Tres anys després, un llibret preparat també per Josep Massot i publicat dins la col·lecció «Biblioteca Serra d'Or» actualitzava les dades de l'opuscle anterior,¹⁵ i l'any 1989 Massot tornava a preparar un nou llibre que complementava les dades del de 1986.¹⁶ Posteriorment s'han publicat tres llibres més sobre l'AILLC dins la mateixa col·lecció.¹⁷ El primer inclou, a més dels estatuts, l'acta de l'assemblea i una breu crònica del Col·loqui d'Alacant, redactades per Rafael Alemany;

14. Els volums 7 i 8 del *Repertori* recullen la bibliografia publicada, en premsa i en preparació dels socis de l'AILLC, de l'Anglo-Catalan Society, de l'Associazione di Studi Catalani i de la North American Catalan Society que van donar les dades pertinents. El volum 17 complementa els dos anteriors. Els volums 36 i 37 contenen les dades de la fitxa que, a requeriment de la curadora de l'edició, van omplir els socis de l'AILLC, prescindint, però, dels treballs en premsa o en preparació; al final del volum 37 figura també un índex de matèries.

15. *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 1968-1986* (1986).

16. *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 1986-1989* (1989).

17. *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 1968-1992* (1992), preparat per Josep Massot; *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 1992-1995* (1996), preparat per Lídia Pons; *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes 1968-1998* (1999), preparat per Lídia Pons.

una visió històrica de l'Associació redactada per Germà Colón;¹⁸ i dues llistes, una exhaustiva de les publicacions de l'AILLC, i l'altra amb els noms dels socis. El segon, a més de l'acta del Col·loqui de Frankfurt am Main, redactada per Lídia Pons, i d'un breu resum d'aquest col·loqui, redactat per August Bover i Manuel Pérez Saldanya, complementa la llista de publicacions de l'anterior volum i publica la relació completa de socis. El tercer, a més de l'acta del Col·loqui de Palma, redactada per Lídia Pons, i d'un breu resum d'aquest col·loqui redactat per August Bover i Philip D. Rasico, publica la llista completa de les publicacions de l'AILLC, amb els índexs corresponents, els estatuts, la llista actualitzada de socis i un article actualitzat de Germà Colón sobre la història de l'AILLC.¹⁹

A part d'informacions puntuals, l'any 1994, aprofitant inicialment la tramesa als socis de materials relacionats amb la junta, amb els col·loquis o amb les assemblees, es va posar en marxa des de secretaria la tramesa per correu d'un *Full informatiu* trimestral; el *Full* anunciava publicacions, premis, ajuts, convocatòries de places, congressos i altres qüestions que podien ser d'interès per als socis. A partir de 2012 aquest butlletí de notícies va adquirir format electrònic i, amb el nom de *Notícies AILLC*, es va distribuir cada mes o cada quinzena, segons la imminència de les informacions, fins a l'any 2018.

6. BIBLIOGRAFIA

- ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES (1973): *Estatuts de l'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* [fascicle sense peu d'edició].
- ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES (1992): *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (1968-1992)*. Barcelona: PAM.
- ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES (1996): *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (1992-1995)*. Barcelona: PAM.
- ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES (1999): *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (1968-1998)*. Barcelona: PAM.
- ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES (2016): *Estatuts* [fascicle sense lloc d'edició].
- BADIA I MARGARIT, Antoni M. (1973): «Avant-propos», dins BADIA MARGARIT, Antonio / STRAKA, Georges (ed.), p. 7-16.
- BADIA MARGARIT, Antonio / STRAKA, Georges (ed.) (1973): *La Linguistique catalane. Colloque international organisé par le Centre de Philologie et de Littératures romanes de l'Université de Strasbourg du 23 au 27 avril 1968*. Paris: Klincksieck.
- COLÓN DOMÈNECH, Germà (1992): «L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (1968-1991)», dins ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES, p. 9-24.

18. Germà Colón (1992).

19. Germà Colón (1999).

- COLÓN DOMÈNECH, Germà (1999): «L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (1968-1998)», dins ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES, p. 9-28.
- Estatuts de l'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* (1986) [còpia del document timbrat inscrit al Registre d'Associacions de la Generalitat de Catalunya, Barcelona, 28 de maig de 1986].
- MASSOT I MUNTANER, Josep (ed.) (1976): *Problemes de llengua i literatura catalanes. Actes del II Colloqui Internacional sobre el Català /Amsterdam 1970/*. Barcelona: PAM.
- MASSOT I MUNTANER, Josep (1983): «Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes», dins *Gran Enciclopèdia Catalana. Suplement*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana SA, vol 16, p. 83.
- MASSOT I MUNTANER, Josep (1988): «L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (1968-1988)», *Revista de Catalunya*, 20, p. 153-157.
- TATE, R. B. / YATES, Alan (ed.) (1976): *Actes del Tercer Colloqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes, celebrat a Cambridge del 9 al 14 d'abril de 1973*. Oxford: The Dolphin Book Co., Ltd.